

ДОГОВОР НА КОРПОРАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ N

г. Киев

201_ года

Туристическая компания ООО «Артекс 94» (лицензия туроператора Серия АГ № 580619), являющаяся юридическим лицом согласно украинскому законодательству, плательщик налога на общин основаниях, в дальнейшем именуемое - «Туроператор», в лице директора _____ действующего на основании Устава, с одной стороны, и _____, в дальнейшем именуемый «Клиент», с другой стороны, а вместе — «Стороны», заключили Договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА:

1.1. Туроператор за плату обязуется предоставить Клиенту услуги по организации поездок и мероприятий Клиента по его заявкам в соответствии с п.1.3 настоящего Договора, а Клиент обязуется данные услуги оплатить на условиях, предусмотренных настоящим Договором.

Заявка Клиента (далее по тексту - Заявка) - это отдельный заказ Клиента на предоставление услуг по выбору, предусмотренному п. 1.3. настоящего Договора, оформленный в письменном виде и подписанный обеими Сторонами.

1.2. В рамках настоящего Договора лицами, имеющими право пользоваться соответствующими услугами Клиента и потребляющими их в соответствии с настоящим Договором, считаются:

- все сотрудники юридического лица - Клиента, согласно штатного расписания, работающие в данной организации;
- члены семей вышеуказанных сотрудников;
- третьи лица, в интересах которых действует Клиент, сопровождающие его (сопровождаемые им) лица, в том числе несовершеннолетние.

Везде где по тексту Договора указан Клиент имеются в виду также и эти лица.

1.3. Туроператор, действующий от имени и по поручению поставщиков услуг и иных контрактных взаимоотношений, предоставляет Клиенту по его выбору в рамках корпоративного обслуживания следующие услуги (и/или):

- бронирование отеля;
- услуги по заказу авиабилетов;
- услуги по оформлению документов на получение визы;
- услуги по оформлению обязательного страхования, которое включает в себя медицинское страхование и страхование от несчастного случая;
- информационно-консультационные услуги, связанные с соответствующей поездкой;
- иные услуги, связанные с организацией поездок МІСЕ (корпоративные, поощрительные, бонусные, бизнес – поездки) и мероприятий (организация выставок, конференций, тим –билдингов (тренинги) бронированием ресторанов) по маршруту, выбранному Клиентом.

В каждом отдельном случае конкретный набор услуг Стороны согласовывают в соответствии с Заявкой.

1.4. По желанию Клиента Туроператор может предложить оформить дополнительные виды страхования, которые не являются обязательными при

осуществлении туристических поездок: страхование багажа, страхование расходов, возникших вследствие отмены поездки за границу или изменения сроков пребывания за границей (страхование от невыезда), страхование гражданской ответственности, а также иные виды страхования, которые может предоставить страховая компания.

1.5. По желанию Клиента Туроператор оказывает дополнительные бесплатные услуги:

- рассылку информационных писем, содержащих специальные предложения авиакомпаний, а также иную полезную информацию;
- предоставление фирменного каталога путешествий;
- бесплатную доставку необходимой документации (билетов, ваучеров и пр.) для Клиента по Киеву.

2. ПОРЯДОК ОКАЗАНИЯ УСЛУГ

2.1. Для получения услуги или комплекса услуг, являющихся предметом настоящего Договора, Клиент направляет Туроператору Заявку, оформленную в письменном виде. Для удобства выполнения обязательств по настоящему Договору Заявка может быть отправлена по факсу и/или по электронной почте. Туроператор в свою очередь направляет Клиенту посредством факсимильной связи и/или по электронной почте подтверждение о принятии Заявки к исполнению, если это возможно.

Стороны договорились о том, что факсимильные копии и/или электронные варианты Заявки имеют юридическую силу до момента получения и подписания оригинала Заявки.

2.2. В случае необходимости Туроператор может запросить у Клиента список тревел-координаторов, уполномоченных осуществлять и координировать корпоративные заказы.

2.3. Для надлежащего выполнения обязательств по настоящему Договору обеими Сторонами и избежание недоразумений в дальнейшем в каждом отдельном заказе по конкретной Заявке назначается только один ответственный эксперт - координатор со стороны Клиента, а со стороны Туроператора - менеджер, который отвечает за выполнение надлежащим образом конкретного заказа. Все вопросы по конкретному заказу решаются данными уполномоченными лицами.

2.4. В течение 2-х дней после предоставления услуг Клиент обязуется подписать акт приема услуг (далее - "Акт"), предоставленный ему Туроператором.

3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН:

3.1. **Туроператор имеет право:**

3.1.1. Получить от Клиента полную и достоверную информацию и документы, необходимые для предоставления услуг, предусмотренных настоящим Договором и Заявкой.

3.1.2. Отказаться от исполнения Договора и Заявки в случае не предоставления Клиентом или несвоевременного предоставления Клиентом сведений и документов, необходимых для исполнения Договора, а также нарушения Клиентом иных обязанностей, установленных настоящим Договором. В данном случае Клиент возмещает Туроператору все фактические расходы, понесенные им в связи с неисполнением Клиентом своих обязанностей, в том числе штрафные санкции за аннуляцию заказанных услуг.

3.1.3. Отказаться от исполнения Договора и Заявки без возмещения Клиенту убытков в случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы (форс- мажор), при которых предоставление услуг невозможно.

3.2. Туроператор обязан:

3.2.1. Осуществлять на основании Заявок организацию поездок и мероприятий Клиента в сроки и на условиях, предусмотренных настоящим Договором и Заявками.

3.2.2. Предоставить Клиенту все документы, необходимые для осуществления поездки, после выполнения обязательств по оплате, предусмотренных п.4 Договора.

3.2.3. Предоставить необходимую и полную информацию о предоставляемых услугах

3.2.4. Своевременно информировать Клиента о изменениях в условиях продажи и стоимости услуг.

3.3. Клиент имеет право:

3.3.1. Получить оплаченный им услуги, предусмотренный Договором и Заявкой.

3.3.2. Получить полную информацию о предоставляемых услугах.

3.3.3. Получить все документы, необходимые для осуществления поездки, при условии полной ее оплаты.

3.4. Клиент обязан:

3.4.1. Назначить уполномоченных представителей (эксперта -координатора), ответственных за взаимодействие с Туроператором, в целях исполнения настоящего Договора. В каждом отдельном заказе по конкретной Заявке назначается один эксперта -координатора. Клиент обязан проинформировать эксперта -координатора об условиях данного Договора, который определяет схему сотрудничества между Сторонами.

3.4.2. Направлять Заявки на предоставление услуг в порядке, предусмотренном п.2 Договора.

3.4.3. Ознакомиться с предоставленными Туроператором информационными материалами, выполнять их условия и рекомендации, руководствоваться ими в своих отношениях с Туроператором (неполное или невнимательное ознакомление с вышеупомянутыми документами не освобождает Клиента от выполнения содержащихся в них правил и условий).

3.4.4. Своевременно производить оплату оформленных Туроператором услуг в соответствии с п.4 настоящего Договора.

3.4.5. Своевременно предоставить Туроператору действительные загранпаспорта (срок действия которого заканчивается не менее чем через 6 месяцев после даты окончания заявленного Тура), фотографии согласно требованиям Посольств и другие документы, необходимые для оформления виз и организации поездок в сроки, предусмотренные для подачи документов конкретными Посольствами и согласованными с менеджерами Туроператора. При несвоевременной подаче документов, необходимых для оформления визы, возможен отказ в получении визы и аннуляция заказанных услуг с соответствующими штрафными санкциями, предусмотренными Договором.

3.4.6. Для лиц, достигших 18 лет, должен предоставить личный загранпаспорт. При поездке ребенка в возрасте до 18 лет без родителей предоставить нотариально оформленную доверенность в 2 (двух) экземплярах (для Посольства и для пограничной службы) от обоих родителей. Если ребенок едет с одним из родителей, тогда доверенность нужна только от того родителя, который не едет. Ребенок должен иметь детский проездной документ либо быть вписанным в паспорта родителей, с вклеенной

фотографией для ребенка старше 5 лет (обязательно). В каждом конкретном случае данные критерии обязательно согласовывать с менеджером Туроператора, так как требования Посольств постоянно меняются.

3.4.7. Уважать политическое и социальное устройство, традиции, обычаи, религиозные верования страны пребывания, выполнять таможенные и приграничные правила, придерживаться требований законов страны пребывания.

3.4.8. Придерживаться требований действующего законодательства Украины по пересечению государственной границы Украины, а также приграничных и таможенных правил других стран, через (по) которые (которым) путешествует Клиент.

3.4.9. Информировать сотрудников и иных лиц, потребляющих услуги по настоящему Договору, о заказанных услугах и условиях их получения на основе информации, предоставленной Туроператором.

3.4.10. Незамедлительно информировать Туроператора обо всех изменениях Заявки, полной или частичной ее аннуляции.

3.4.11. В случае отмены Заявки возместить Туроператору фактически понесённые расходы по оплате услуг авиаперевозчиков, гостиниц и других организаций, а также штрафные санкции за аннуляцию заказанных услуг, и иные расходы, связанные с выполнением данной Заявки.

3.4.12. В случае несвоевременного исполнения Клиентом обязательств по оплате в соответствии с п.4 Договора, Клиент обязуется выплачивать Туроператору пеню в размере двойной учётной ставки НБУ от неоплаченной суммы за каждый день просрочки платежа. В этом случае Туроператор имеет право досрочно расторгнуть Договор в одностороннем порядке и требовать от Клиента возмещения убытков.

3.5. Стороны имеют иные права и обязанности, предусмотренные действующим законодательством Украины.

4. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ:

4.1. Оплата услуг осуществляется Клиентом путём безналичного перевода денежных средств на расчётный счёт Туроператора в течение 3(трех) банковских дней с момента выставления Туроператором соответствующего счета.

4.2. Стороны могут оговорить иной порядок расчётов между собой, однако такое изменение должно быть зафиксировано в Дополнительном соглашении к Договору, которое подписывается уполномоченными представителями Сторон и является неотъемлемой частью настоящего Договора.

5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН:

5.1. В случае невыполнения или ненадлежащего выполнения условий настоящего Договора Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Украины и условиями Договора.

5.2. В случае аннуляции заказанных услуг по вине Туроператора Клиенту предоставляется по его желанию равноценные услуги либо полностью возвращается стоимость заказанных услуг.

5.3. Туроператор не возмещает стоимость оплаченных услуг в случае, если Клиент снят с маршрута из-за опоздания на рейс, нарушения таможенных или пограничных правил.

5.4. Туроператор не несёт ответственности за возможные нарушения и действия, которые не входят в сферу его компетенции, а именно: отмена авиарейса или изменение

расписания авиарейса, замена типа или класса самолёта, утеря или порча багажа, а также связанные с этим убытки, причинённые Клиенту. В таких случаях ответственность за неисполнение обязательств, связанных с транспортными перевозками, несут соответствующие транспортные перевозчики.

5.5. Туроператор не несёт ответственности за действия пограничных и иммиграционных властей Украины и других государств в случае депортации Клиента из страны пребывания. Оформленная в Посольстве виза (разрешение на въезд) не является гарантией въезда в страну. Окончательное решение принимает представитель иммиграционных властей при въезде в страну пребывания или транзита.

5.6. Клиент несёт ответственность за осуществление противоправных действий во время поездки в соответствии с действующим законодательством страны пребывания.

5.7. Туроператор не несёт ответственности перед Клиентом при возникновении страхового случая. По поводу выплаты страхового возмещения последний обращается непосредственно в страховую компанию, указанную в страховом полисе.

5.8. Туроператор не несёт ответственности за сбережение багажа, ценностей и документов Клиента на протяжении всего периода поездки.

5.9. В случае нарушения Клиентом действующих правил проезда, регистрации и (или) провоза багажа, нанесения убытков имуществу транспортной компании или нарушение правил проживания в отеле или несоблюдения законодательства страны пребывания, штрафы взыскиваются с Клиента в размерах, предусмотренных соответствующими правилами и нормами транспортной компании, отеля, страны пребывания. Туроператор в данном случае ответственности не несёт.

5.10. Туроператор не несёт ответственности, если решением органа власти или уполномоченного лица Клиенту отказано в возможности въезда в Украину и/или страну поездки (транзита) и выезда из Украины и/или страны поездки (транзита), или если вследствие каких-либо причин, независимых от Туроператора, Клиент не использовал заказанные услуги.

5.11. Туроператор не несёт ответственности за туры, экскурсии и иные услуги, заказанные Клиентом у третьих лиц самостоятельно (даже если заказ происходил в рекомендованных отелях, турфирмах, ресторанах, магазинах, прокатных фирмах и иных третьих лиц).

5.12. Туроператор освобождается от ответственности за частичное или полное невыполнение обязательств по настоящему Договору, если такое неисполнение произошло вследствие действия обстоятельств непреодолимой силы, не зависящих от Туроператора, например, правительственных мер, войны, угрозы войны, военных действий, забастовки, террористических акций, стихийных бедствий, пожаров, взрыва, шторма, оседания почвы, эпидемии и иных явлений природы, проблем на транспорте, закрытия аэропортов, морских портов либо при других форс-мажорных обстоятельствах.

5.13. Клиент несёт полную ответственность за полноту, правильность и достоверность информации, которую предоставляет для оформления въездной визы (справка с места работы, адрес, доход, возможные в прошлом отказы посольства и нарушение визового режима других государств, а также иные сведения, которые необходимы для подачи документов в Посольство), понимает и принимает тот факт, что в случае несоответствия информации заявленным критериям возможен отказ в получении въездной визы.

5.14. Туроператор не несёт ответственности за неисполнения условий Договора вследствие отказа соответствующих органов (Посольства) в оформлении Клиенту

въездной визы или увеличения сроков оформления указанного документа. Оплата заказанных услуг не является гарантией получения Клиентом визы, выдача которой зависит от Посольства страны поездки (транзита). В случае если Посольство по любой причине (включая технические) отказывает Клиенту в получении визы, Туроператор вправе удержать с Клиента штрафные суммы за аннуляцию (перенос) вылета, проживания в отеле, трансфера, а также иных предоставляемых услуг, а также иные фактические расходы, понесённые Туроператором. О конкретных причинах отказа Посольство никогда не информирует. С жалобами на действия Посольства Клиент может обращаться в Министерство иностранных дел Украины (тел.: 238-15-73; 238-15-15). Виза выдаётся конкретному гражданину, а не Туроператору, который готовит документы для подачи в Посольство.

5.15. В случае отказа Клиента от заказанных услуг по любым причинам, Клиент обязан заплатить штрафные санкции за аннуляцию заказанных услуг при отказе:

- за 20 и более дней до начала поездки - 10% от общей стоимости заказанных услуг;
- менее чем за 20 дней - 20% от общей стоимости заказанных услуг;
- менее чем за 10 дней - 50% от общей стоимости заказанных услуг;
- \ менее чем за 5 дней - 100% общей стоимости заказанных услуг.

В некоторых случаях применяются иные штрафные санкции за аннуляцию заказанных услуг, если это ранее было согласовано Сторонами во время ведения заказа.

Туроператор обязуется прикладывать максимальных усилий для минимизации штрафов, выставленных Клиенту за аннуляцию заказанных услуг, однако не может гарантировать, что штрафные санкции будут пересмотрены третьими лицами - поставщиками туристических услуг (как то авиакомпанией, отелем и пр.).

5.16. В новогодние, праздничные и иные пиковые периоды действуют особые правила аннуляции, которые указываются отдельно. В каждом конкретном случае устанавливаются индивидуальные штрафные санкции, учитывая правила аннуляции, установленные отелями, авиакомпаниями или другими партнерами в данный период.

6. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

6.1. Все условия и детали настоящего Договора, а также информация, касающаяся деятельности Клиента и Туроператора, предоставленные на основании данного Договора, являются строго конфиденциальными и не подлежат разглашению. Данная статья 6 продолжает быть в силе после прекращения действия настоящего Договора.

7. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

7.1. Все споры решаются Сторонами путём переговоров.

7.2. Если Стороны не могут разрешить спор путём переговоров, спор передаётся на рассмотрение в Хозяйственный суд г. Киева.

8. ИНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ:

8.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами и действует 1 (один) год с _____ г. по _____ г.

Договор считается продленным сроком на 1 (один) год, если ни одна из Сторон не известит другую Сторону о своем намерении не продлевать Договор не менее, чем за 30 дней до окончания его действия. При заключении настоящего Договора Стороны оговорили, что факсимильные экземпляры настоящего Договора, подписанные обеими Сторонами и переданные в рамках настоящего Договора, имеют юридическую силу до момента подписания и получения Сторонами оригиналов Договора.

8.2. Договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, на русском языке, по одному для каждой Стороны.

8.3. Стороны могут досрочно расторгнуть Договор по взаимному соглашению.

8.4. Заявки являются неотъемлемой частью настоящего Договора и имеют такую же юридическую силу.

8.5. В каждой отдельной Заявке указывается какие именно услуги предоставляются Туроператором Клиенту в соответствии с п.1.3. Договора.

8.6. Все изменения и дополнения к настоящему Договору действительны, если они составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами либо их уполномоченными представителями.

8.7. Туроператор является посредником между Клиентом, с одной стороны, и транспортными, страховыми компаниями, отелями и другими предприятиями, учреждениями, с другой стороны и не несет ответственность за действия, которые попадают под компетентность и прямую ответственность непосредственного поставщика заказанных услуг.

8.8. Туроператор настоятельно рекомендует Клиенту застраховать расходы, которые могут возникнуть у него вследствие непредвиденной отмены поездки за границу или изменения сроков пребывания за границей (страхование от невыезда). Данный вид страхования позволит существенно снизить степень негативных последствий при невозможности совершения Клиентом поездки по независящим от него причинам (отказ в выдаче визы и другие обстоятельства).

8.9. Стороны обязуются сообщать друг другу об изменении своих фактических и юридических адресов, номеров телефонов и других реквизитов в течении 2 (двух) дней с момента такого изменения.

9. РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:

Туроператор

ТОВ «Артеке 94»
01021, Україна, м. Київ
вуля. Грушевського 28/2, оф. 54
Тел./факс +38 044 253 00 09/ 253 06 63
Код ЄДПРРОУ 22924199
ПАТ «Діамантбанк»
МФО 320854 р/р 26003300000158
Інн 229 241 926 101
Свідоцтво № 37401946
Банківська гарантія 20 000 євро АКБ «Контракт» № 798/12-Г м. Київ

Клієнт

Директор:

Підпис